deutsch

Verpackungsinhalt
1 SIGMA SPORT Fahrradcomputer BC 800
1 Halterung mit Kabel und Sensor
1 Magnet plus Hülse (zur Montage an einer Speiche)
1 kleiner plus 1 großer schwarzer Gummiring (je nach Lenker- und Gabelstärke zu verwenden, zur Befestigung der Computerhalterung und des Sensors) A
1 grauer Gummiring (zur Befestigung des Sensors an dickeren Gabeln/Federgabeln) B

BC 800 kann für 2 Fahrräder mit verschiedenen Radgrößen (z.B. Rennrad / Mountainbike) genutzt werden. Um die jeweils richtigen Werte zu erhalten, müssen die entsprechenden Radgrößen vorher eingegeben worden sein.

Fahrrad-Wechsel I
Der Fahrradcomputer muß auf das gewählte Fahrrad (1) oder (2) eingestellt werden. Um die richtigen Werte für das gewählte Fahrrad (z.B. (2)) zu erhalten, müssen vorher TRIP DIST, Vø, TRIP⏲, Vmax des anderen Fahrrades (z.B. (1)) wahlweise einzeln I oder insgesamt M gelöscht werden.

Radumfang einstellen (SET WS) G
Eingabe des Radumfangs in mm (maximal 3999 mm, voreingestellte Standardwerte: WS 1 = 2155 / WS 2 = 2000)
Bei Eingabe von WS darf nicht ⏲ in der Anzeige stehen!
1. Rad 1 bzw. Rad 2 auswählen
2. Aus Tabelle "Wheel Size Chart" den Ihrer Reifengröße entsprechenden Wert ermitteln
3. Diesen Wert entsprechend der Vorgehensweise "SET WS" eingeben.
Alternativ zu 2.: WS berechnen
(WS = Durchmesser in mm x 3.14)

Funktionen F

(1)	Anzeige Rad 1
(2)	Anzeige Rad 2
KMH	Geschwindigkeit, bis 300 kmh
TRIP DIST*	Tageskilometer, auf 10 m genau
Vø	Durchschnittsgeschwindigkeit
s	Aktuelle Geschwindigkeit über Vø
l	Aktuelle Geschwindigkeit = Vø
t	Aktuelle geschwindigkeit unter Vø
TRIP⏲*	Fahrzeit max. 9:59:59 h, mit autom. Start-/Stop-Funktion
Vmax	Höchstgeschwindigkeit seit letztem RESET
DIST TOTAL	Gesamtfahrstrecke, bis 99999 km
⏲	Uhrzeit, mph = 12 h, kmh = 24 h
*	Bei Überschreitung der Max.-Werte > Beginn bei 0

Batterien 1 x 1,5 Volt, Typ SR 44 (G 13), 11,6 x 5,4 mm
Batteriewechsel nach ca. 2 Jahren, bzw. wenn die Anzeige schwächer wird. Batteriefach mit Schraubendreher öffnen.
Achtung bei Batteriewechsel:
- Vor dem Wechsel WS 1, WS 2 und DIST TOTAL notieren
- Plus und Minus beachten, bei geöffnetem Batteriefach müssen Sie die PLUS-Seite der Batterie sehen!
- Falls Dichtungsring lose, wieder einlegen
- Nach Batteriewechsel müssen DIST TOTAL, WS 1, WS 2 und ⏲ neu eingegeben werden. Die Anzeige springt automatisch auf Eingabe der Gesamtstrecke DIST TOTAL.

Kontrollhinweise
Diebstahlsicherung: Fahrradcomputer abnehmen. E
DIST TOTAL + erste Ziffer der Gesamtstrecke blinken (Stromversorgung war unterbrochen)
- Batterien herausnehmen, Kontakte überprüfen, reinigen
- DIST TOTAL, WS 1 + WS 2 und ⏲ neu eingeben

Keine Geschwindigkeitsanzeige
- Ist der Computer richtig in der Halterung eingerastet? D
- Ist die Hülse über den Speichen-Magneten geschoben?
- Abstand und Lage des Magneten zum Sensor prüfen
- Kontakte überprüfen, ggf. reinigen oder nachbiegen C
- Kabel auf Bruchstellen untersuchen

Schwarzfärbung der LCD-Anzeige*
Möglich bei Gehäusetemperaturen über 60° C

LCD-Anzeige ist träge*
Möglich bei Temperaturen unter 0° C
* Funktionsfähigkeit ist dadurch nicht beeinträchtigt.
Zwischen 1° - 60° C kehrt Normalzustand zurück.
Mountainbikes: Wenn der Abstand zwischen Sensor und Magnet größer als 5 mm ist C Sensor unterlegen. Wenn der Abstand immer noch zu groß ist, den Sensor näher an der Nabe montieren.

Garantie
Garantiezeit: 12 Monate ab Kaufdatum. Die Garantie beschränkt sich auf Material- und Verarbeitungsfehler.
Batterien und Kabel sind von der Garantie ausgenommen.
Die Garantie ist nur gültig, wenn
1. der Fahrradcomputer nicht geöffnet wurde
2. der Kaufbeleg beigefügt ist.
Bitte lesen Sie vor der Reklamation des Fahrradcomputers die Bedienungsanleitung nochmals gründlich durch.
Sollten Sie auch dann noch Mängel feststellen, kontaktieren Sie den Händler, bei dem Sie Ihren Fahrradcomputer gekauft haben, oder senden Sie den Fahrradcomputer mit Kaufbeleg und allen Zubehörteilen, ausreichend frankiert, an: SIGMA SPORT
Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt / Weinstr.
Bei berechtigten Garantieansprüchen erhalten Sie ein Austauschgerät. Es besteht nur Anspruch auf das zu diesem Zeitpunkt aktuelle Modell.
Der Hersteller behält sich technische Änderungen vor.

Batterien können nach Gebrauch zurückgegeben werden. Hg

english

Kit contents
1 SIGMA SPORT cycle computer BC 800
1 bracket with cable and sensor
1 magnet + casing (for assembly on the spoke)
1 small + 1 large black rubber band (use according to diameter of the handlebar to mount the computer bracket) A
1 grey rubber band (to mount the sensor) B

Your BC 800 can be set to two different wheel sizes (e.g. road-/mountainbike) in order to get the correct values. The relevant wheel sizes need to be programmed by you before use.

Changing bicycles I
The bicycle computer must be set to the selected bicycle (1) or (2) in order to receive the correct values for the selected bicycle (e.g. (2)). TRIP DIST, Vø, TRIP⏲, and Vmax of the other bicycle (e.g. (1)) have to be re-set first to zero - either individually I or all at once M .

Functions F

(1)	Display bicycle 1
(2)	Display bicycle 2
KMH	Speed up to 300 kmh / 183 mph
TRIP DIST*	Trip distance accurate to 10 m / 0,01 mile
Vø	Average speed
s	Actual speed above Vø
l	Actual speed = Vø (± 1 km/h)
t	Actual speed less than Vø
TRIP⏲*	Stopwatch, starts at the start of the journey Automatic start / stop function
Vmax	Maximum speed since last RESET
DIST TOTAL	Total distance bicycle , up to 99999 km / miles
⏲	Clock, mph = 12 h, kmh = 24 h
*	If max. values are exceeded, restart from 0

SET WS (Setting the wheel circumference) G
Measure the wheel diameter in mm, (maximum 3999 mm.- pre-set standard values are WS 1 = 2155 / WS 2 = 2000)
When entering WS, the time ⏲ must not be displayed!
Select Bicycle 1 or 2.
Option 1: Using "Wheel Size Chart" determine WS based on your tire size.
Option 2: Using this value program follow the "SET WS" illustrations.
WS = Diameter x 3.14

Batteries 1 x 1,5 Volt, type SR 44 (D357), 11,6 x 5,4 mm
Change batteries after appr. 2 years or as soon as the display fades. Open the battery compartment cover with a screwdriver or a coin.
When changing batteries, please note:
- Before changing, take note of WS 1+2 and DIST TOTAL
- Observe plus and minus poles. When battery compartment is open, you should see the "plus" pole
- Refit rubber seal if detached
- After change of batteries, DIST TOTAL, WS 1, WS 2 and ⏲ must be re-entered. DIST TOTAL is shown as first value on the display

General remarks
Safeguarding to theft: take the computer off. E
DIST TOTAL and first figure of total distance are flashing (the power supply has been interrupted due to severe jarring)
- Remove batteries, check contacts, clean if necessary
- Re-enter DIST TOTAL, WS 1, WS 2 and ⏲

No speed display D
- Check that the cycle computer is properly engaged in the bracket C
- Check distance and position of the magnet
- Check contacts, clean and bend if necessary
- Check the cable for damage

Blackening of the LCD display*
Possible at temperatures above 60°C.
LCD display is sluggish*
Possible at temperatures under 0° C.
* This does not impair the operation of the cycle computer. Between 1° and 60° C, the display returns to normal.
Mountainbikes: Distance between sensor and magnet should be no larger than 5 mm. If necessary, move sensor and magnet closer to wheel center. C

Warranty
12 months from date of purchase. The warranty is limited to material and workmanship. Batteries and cable are not included in the warranty. The warranty is only valid, if
1. the cycle computer has not been opened
2. the receipt is enclosed.
Please read the instructions carefully before sending off the cycle computer for a warranty claim. If the equipment still seems faulty, please send it together with receipt and all its fittings, and with sufficient postage, to:
Europe: SIGMA SPORT · Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt / Weinstr. · Germany
USA: SIGMA SPORT
3550 N. Union Drive
Olney, IL 62450
USA
Where warranty claims are covered by our guarantee, replacement equipment will be returned to you free of charge. Only current models are used to replace justified claims.
Specifications are subject to change without notice.

Batteries can be returned after use. Hg

français

Contenu de l'emballage
1 compteur cycle SIGMA SPORT BC 800
1 support de cintre avec fil et palpeur
1 aimant + douille (pour montage sur un rayon)
1 petit + 1 grand anneau caoutchouc noir (pour fixation du support selon le diamètre du cintre) A
1 grand anneau caoutchouc gris (pour fixation du palpeur) B

Le BC 800 peut être utilisé pour 2 types de vélos différents (par ex: vélo course et VTT). Pour obtenir les données correctes, les grandeurs de roues correspondantes doivent être programmées auparavant.
Changement de vélo I
Vous devez sélectionner sur le compteur le vélo de votre choix (1) ou (2). Afin d'obtenir les bonnes données pour le vélo choisi (par ex. (2)), il faut auparavant remettre à zéro les fonctions TRIP DIST, Vø, TRIP⏲ et Vmax de l'autre vélo (par ex. (1)) séparément I ou ensemble M .

Programmation du compteur (SET WS) G
Programmation du diamètre de la roue en mm, (maximal 3999 cm – mesure standard prémesurée: WS 1 = 2155 / WS 2 = 2000). Lors de la programmation de la dimension de la roue, ⏲ ne doit pas être affichée !
1. Sélectionner vélo 1 ou 2
2. Le tableau "Wheel Size Chart" détermine la circonférence de votre roue selon la dimension de votre pneu
3. Utilisez les données de ce tableau "SET WS"
2ème possibilité: calculez vous-même la circonférence de votre roue WS = diamètre en mm x 3,14

Fonctions F

(1)	Affichage vélo 1
(2)	Affichage vélo 2
KMH	Vitesse, jusqu'à 300 km/h
TRIP DIST*	Kilométrage journalier à 10 m près
Vø	Vitesse moyenne
s	Vitesse instantanée plus de 1 km/h Vø
l	Vitesse instantanée ± 1 km/h Vø
t	Vitesse instantanée moins de 1 km/h Vø
TRIP⏲*	Chronomètre max. 9:59:59h, avec départ/arrêt automatique
Vmax	Vitesse maximale depuis la dernière RESET
DIST TOTAL	Kilométrage total, jusque 99999 km
⏲	Heure, mph = 12 h, kmh = 24 h
*	au delà du maximum, le compteur repart à 0

Pile 1 x 1,5 Volt, Type SR 44 (G13), 11,6 x 5,4 mm
Changement de la pile après environ 2 ans ou lorsque l'affichage faiblit. Ouvrir le boîtier de pile avec un tournevis.
Attention:
- Avant le changement de pile, bien noter WS 1, WS 2 et DIST TOTAL
- Respecter le PLUS et le MINUS. Ouvrir le boîtier de pile, vous devez voir le côté PLUS de la pile
- En cas de déplacement du joint, le remettre en place.
- Après le changement de la pile, DIST TOTAL, WS 1, WS 2 et ⏲ doivent être réinstallés.
La distance totale (DIST TOTAL) s'affiche automatiquement

Remarques générales:
Sécurité contre le vol: Enlever le compteur E
DIST TOTAL + le premier chiffre du parcours total clignotent
(le courant a été interrompu par un choc brutal)
- Enlever la pile, contrôler les contacts – les nettoyer
- Réinstaller DIST TOTAL, WS 1, WS 2 et ⏲

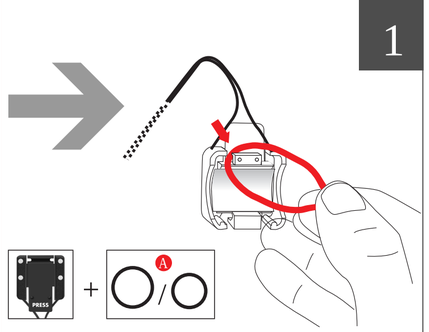
Pas d'affichage de la vitesse
- Le compteur est-il correctement fixé sur le support ? D
- Contrôler l'écart et l'emplacement de l'aimant face au palpeur C
- Contrôler les contacts, les nettoyer ou les redresser
- Rechercher une coupure de câble

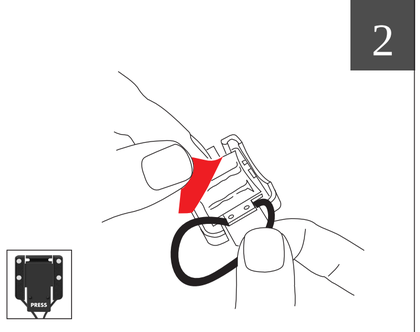
L'affichage du LCD est sombre*
C'est possible si la température est supérieure à 60° C.

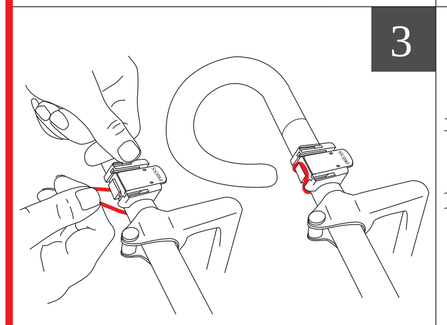
L'affichage du LCD est lent*
C'est possible si la température est inférieure à 0° C.
* Cela ne perturbe pas la fonction du compteur.
Entre 1° et 60° C, l'affichage redevient normal
VTT: Lorsque l'écart entre le palpeur et l'aimant est supérieur à 5 mm, placer un intercalaire sous le palpeur. Si l'écart est encore trop grand, monter le palpeur près du moyeu. C

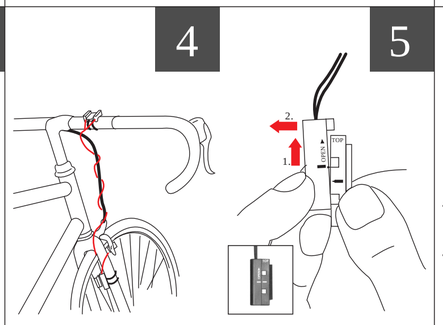
Garantie
12 mois à partir de la date d'achat. La garantie est limitée aux défauts de matériau et de fabrication. Les piles et les câbles ne sont pas couverts par la garantie.
La garantie est valable seulement si:
1. Le compteur n'a pas été ouvert
2. Le talon d'achat est joint à l'envoi
Avant d'expédier le compteur, relisez encore une fois très attentivement le mode d'emploi. Si, après contrôle, vous avez fermement établi qu'il y a encore une défectuosité, envoyer SVP le compteur avec tous les accessoires et le talon d'achat, correctement affranchi à :
Europe: SIGMA SPORT · Dr.-Julius-Leber-Straße 15
D-67433 Neustadt / Weinstr. · Allemagne
USA: SIGMA SPORT · 3550 N. Union Drive
Olney, IL 62450 · USA
En période de garantie, un compteur de remplacement vous sera retourné rapidement et gratuitement.
Si votre compteur doit être échangé sous garantie, cela se fera avec un modèle actuel. Le fabricant se réserve le droit de modifications techniques

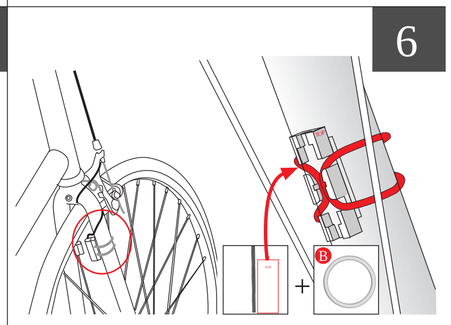
Les piles peuvent être redonnées après usage Hg

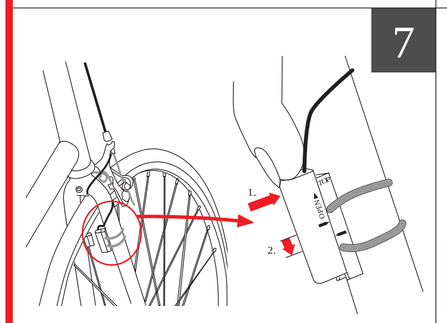


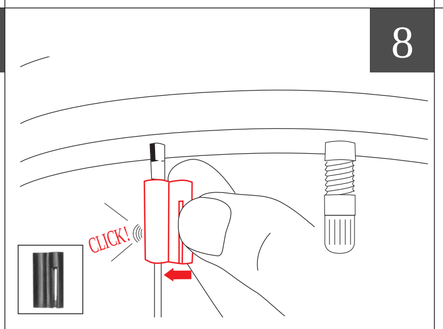


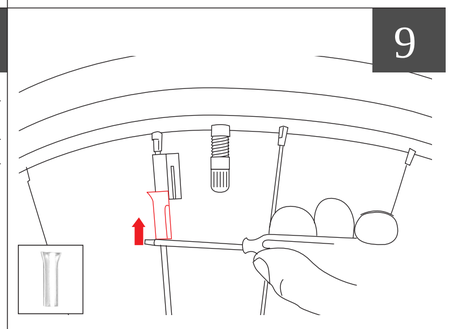


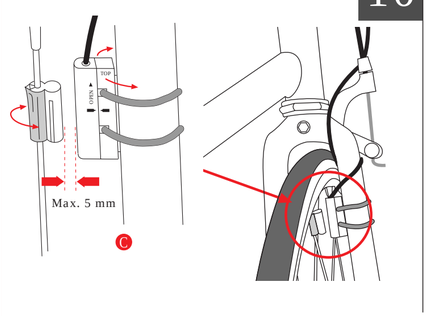


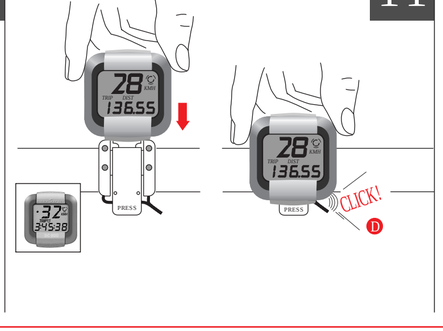


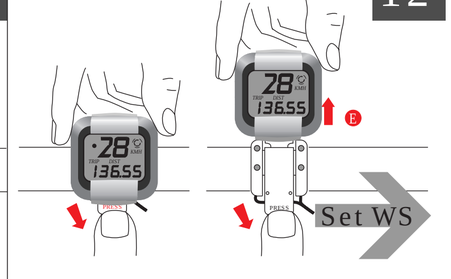










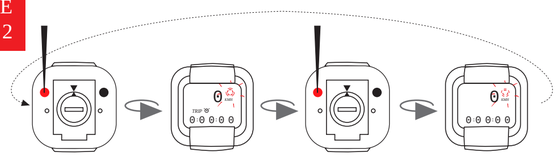


SELECT CYCLE

I In Display
WS1 WS2

SELECT CYCLE 1 OR 2

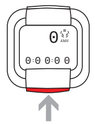
G



WS 2 WS 1

SELECT FUNCTIONS

F



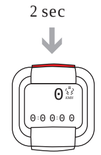
Vø
TRIP
VMAX
DIST TOTAL
(clock)
TRIP DIST

RESET FUNCTIONS

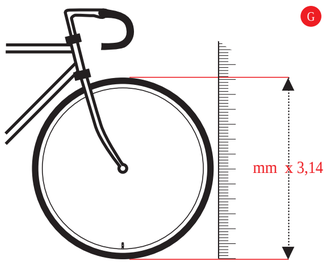
1. IN DISPLAY

L
Vø = 0
TRIP = 0
VMAX = 0
TRIP DIST = 0

2 sec



WS



WHEEL SIZE CHART

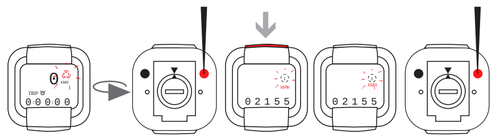
ETRTO		WS mph	WS kmh
47-305	16x1.75x2	790	1272
47-406	20x1.75x2	988	1590
37-540	24x1 3/8 A	1210	1948
47-507	24x1.75x2	1184	1907
23-571	26x1	1225	1973
40-559	26x1.5	1258	2026
44-559	26x1.6	1274	2051
47-559	26x1.75x2	1286	2070
50-559	26x1.9	1298	2089
54-559	26x2.00	1313	2114
57-559	26x2.125	1325	2133
37-590	26x1 3/8	1307	2105
37-584	26x1 3/8x1 1/2	1296	2086
20-571	26x3/4	1214	1954

ETRTO		WS mph	WS kmh
32-630	27x1 1/4	1366	2199
28-630	27x1 1/4 Fifty	1350	2174
40-622	28x1.5	1381	2224
47-622	28x1.75	1409	2268
40-635	28x1 1/2	1407	2265
37-622	28x1 3/8x1 5/8	1370	2205
18-622	700x18C	1306	2102
20-622	700x20C	1313	2114
23-622	700x23C	1325	2133
25-622	700x25C	1333	2146
28-622	700x28C	1335	2149
32-622	700x32C	1350	2174
37-622	700x35C	1370	2205
40-622	700x40C	1381	2224

Set kmh/mph

Set kmh/mph only by WS1

2 sec



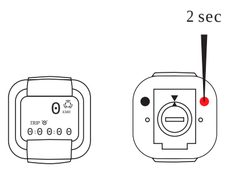
km/h:
WS = mm x 3,14 x 10
mp/h:
WS = (mm x 3.14 x 10) : 1.61
change to mph in SET WS1 mode

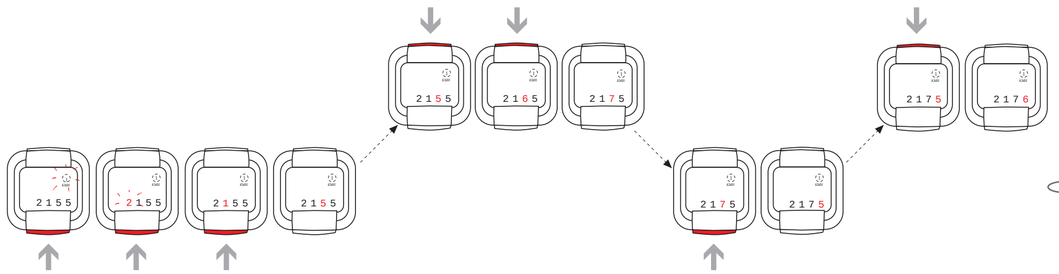
SET WS

3. SET WS 2155 ····► 2176

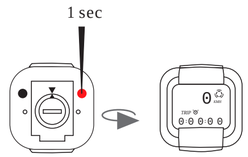
4. END SET

2 sec





1 sec

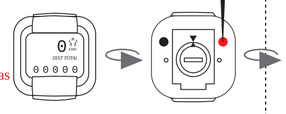


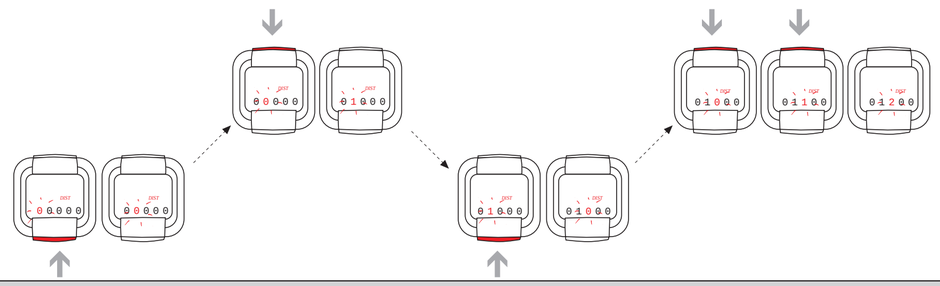
1. START SET 2. SET 00000 ····► 1200 3. END SET

SET DIST TOTAL

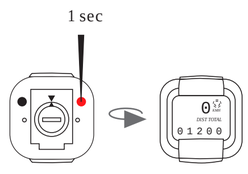
- nach Batteriewechsel
- after battery change
- après changement de piles
- after wisselen de batterijen
- dopo sostituzione delle pile
- cada cambio de pilas

2 sec





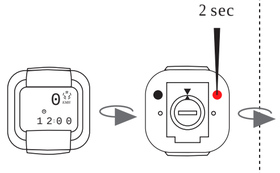
1 sec

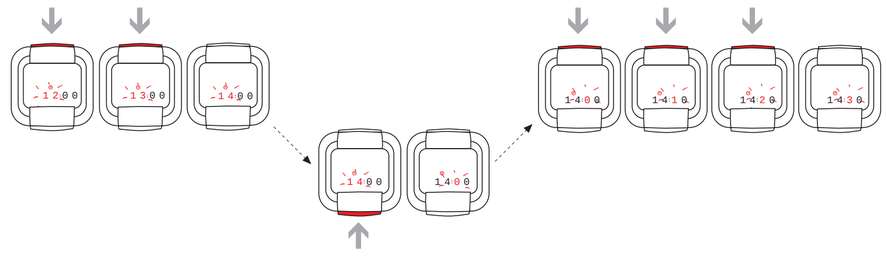
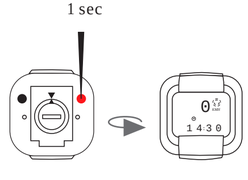


1. START SET 2. SET 12:00 ····► 14:30 3. END SET

SET CLK

2 sec





1 sec